

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÇİN HALK  
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HAYVAN SAĞLIĞI VE  
KARANTİNA KONUSUNDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ  
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA  
DAİR KANUN**

*(Resmi Gazete ile yayımı: 15.7.2008 Sayı: 26937)*

**Kanun No**  
**5783**

**Kabul Tarihi**  
**3.7.2008**

**MADDE 1-** (1) 24 Ocak 2006 tarihinde Pekin’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti  
İle Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti  
Arasında Hayvan Sağlığı ve Karantina Konusunda İşbirliği Anlaşması**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle Âkit Taraflar olarak adlandırılacaklardır), hayvan sağlığı ve karantina konularında işbirliğini güçlendirmek amacıyla, kendi bölgelerine bulaşıcı ve parazitik hastalıkların girmesini ve yayılmasını önlemek ve insan sağlığının yanı sıra tarımın, hayvan yetiştiriciliğinin ve su ürünlerinin güvenliğini korumak için, dostane görüşmeler sonunda aşağıdaki konularda anlaşmaya varmışlardır:

**Madde 1**

Aşağıdaki terimler yanlarında verilen anlamlar çerçevesinde kullanılacaktır:

1. Hayvanlar: Sığır, koyun ve keçi, domuz, at, deve, eşek ve bunların çapraz döllerini dahil evcil ve yaban hayvanlar, kümes hayvanları, yaban hayvanları, balıklar, ipekböceği, arı, ev hayvanları ve laboratuvar hayvanları.

2. Hayvansal Ürünler: Hayvansal kökenli mamul olmayan malzeme ile mamul hayvansal ürünler ve zararlıların girişi ve yayılması riskini taşıyan hayvan yeminde bulunan hayvansal ürünler ya da bu ürünlerin işlenmişleri.

3. Hayvansal Genetik Malzeme: Hayvan yetiştirilmesinde ve üremesinde kullanılan taze ya da dondurulmuş hayvan spermeleri, taze ya da dondurulmuş embriyolar ve tüm diğer biyolojik ürünler.

4. Hayvan Karantina Sertifikası ya da Veteriner Sağlık Sertifikası: Dünya Hayvan Sağlığı Teşkilatı (OIE) sertifika modeli doğrultusunda hazırlanmış sertifika.

### **Madde 2**

Âkit Taraflar ulusal topraklarının korunması için, canlı hayvanların, hayvansal genetik malzemenin, hayvansal ürünlerin, hayvan yeminin ve bunların yanı sıra patojen taşıma riski olan diğer mal, ürün, nakliye araçları, ambalaj malzemesi ve konteynerlerin ithali, ihracı ya da transit geçişi sonucu epizootik hastalıkların bölgelerine girmesini önlemek üzere işbirliği yapacaklardır.

### **Madde 3**

Âkit Tarafların her biri kendi yetkili makamlarını, canlı hayvanların, hayvansal genetik malzemenin, hayvansal ürünlerin, hayvan yeminin ve patojen olma olasılığı olan diğer mal ve ürünlerin ithali, ihracı ve transit geçişine yönelik hayvan karantinası ve sağlık şartları konularını görüşmek, bu konularda protokol imzalamak, ilgili hayvan karantina sertifikalarını veya veteriner sağlık sertifikalarını teyit etmek ve örneklerini birbirlerine göndermek üzere yetkilendirileceklerdir. İmzalanan bu protokoller işbu Anlaşmanın eklerini oluşturacak ve parçası kabul edileceklerdir.

### **Madde 4**

Bir Âkit Tarafın bölgesinden diğer Âkit Tarafın bölgesine ihraç edilecek olan patojen taşıyıcısı olma ihtimali olan canlı hayvanlar, hayvansal genetik materyaller, hayvansal ürünler, hayvan yemi ve diğer mal veya ürünler ithal eden tarafın karantina ve sağlık alanındaki yasalarna, idari yönetmelik ve kurallarına, Âkit Taraflarca imzalanmış olan protokollere uygun olacak ve beraberlerinde ihracatçı ülkenin resmi veteriner hekimi tarafından verilmiş bir orijinal hayvan karantina sertifikası veya veteriner sağlık sertifikası bulunacaktır. Hayvan karantina sertifikası veya veteriner sağlık sertifikası İngilizce ve ihracatçı ülkenin resmi dilinde yazılacaktır.

**Madde 5**

Âkit Tarafların her birinin, diğer Âkit Taraftan ithal edilen canlı hayvanlarda, hayvansal genetik materyalde, hayvansal ürünlerde, hayvan yeminde ve diğer madde ve ürünlerde kendi hayvan karantinası ve sağlığı yasalarına, idari yönetmeliklerine ve kurallarına göre karantina denetimleri yapma yetkisi olacaktır. Âkit Tarafların her birinin enfekte mallar bulunması halinde karantina uygulama yetkisi vardır.

Âkit Tarafların her biri, hayvan sağlığı ve karantinası yasalarına, idari yönetmeliklerine ve kurallarına uygun olmayan hayvan hastalığı, patojen vektörler ve diğer zararlılar ya da nesnelere saptadığında, bu durumu diğer tarafa gecikme olmaksızın bildirecektir.

**Madde 6**

Âkit Taraflar,

1. Kendi bölgelerinde ortaya çıkan, OIE tarafından A Listesinde sayılmış bulaşıcı hayvan hastalıklarının ayrıntılarını, hastalığın adı, enfekte hayvanların türleri, sayısı, etkilenmiş yerlerin konumları, tanı ve bu tanıya ilişkin olarak alınan denetim önlemleri dahil olmak üzere, birbirlerine derhal bildirerek;

2. Kendi bölgelerinde ortaya çıkan OIE tarafından B Listesinde sayılmış bulaşıcı hayvan hastalıklarına ilişkin aylık raporların karşılıklı değişimini sağlayarak;

3. Komşu ülkelerde ortaya çıkan ve OIE tarafından A Listesinde sayılmış bulaşıcı hayvan hastalıklarının kendi ülkelerine girmesini önlemek için aldıkları denetim önlemleri konusunda birbirlerini bilgilendirerek;

4. Bu alandaki yönetim deneyimleri konusunda birbirlerini bilgilendirmek üzere merkezi hayvan karantinası ya da veterinerlik idarelerinin işbirliğini sağlayarak;

5. Seminerler ya da başka etkinlikler düzenleyerek hayvan karantinası teknikleri ve veterinerlik konusunda bilgi değişimini sağlayarak;

6. Hayvan karantinası ve veteriner hekimlik alanındaki bültenler, yasalar ve yönetmelikler hakkında bilgi değişimi sağlayarak;

hayvan karantinası ve sağlığı alanlarında bilgi değişimini ve yönetim, bilim ve teknoloji işbirliğini kolaylaştıracaklardır.

**Madde 7**

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında yetkili makamlar:

Türk Tarafı için: Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köy İşleri Bakanlığı,

Çin Tarafı için, Çin Halk Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı ile Çin Halk Cumhuriyeti Devlet Kalite Gözetimi, Denetimi ve Karantina İdaresi olacaktır.

**Madde 8**

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında ortaya çıkan masraflar aşağıdaki kaynaklardan temin edilecektir:

1. Hayvan karantinası ya da veterinerlik idareleri arasında yönetim deneyimlerinin değişimi amacıyla gerçekleştirilecek karşılıklı ziyaretlerin ve Âkit Taraflardan birinin uzmanlarının ya da araştırmacılarının diğer Âkit Tarafın daveti üzerine seminere ya da diğer bilimsel toplantılara gönderilmesinin masrafları ilke itibarıyla gönderen tarafça karşılanacaktır. Masrafların karşılanması hususunda Âkit Taraflar ayrıca görüşmeler yaparak da karar alabileceklerdir.

2. Bilgi değişimi çerçevesinde karşı tarafa iletilecek belge, dergi ve yayınların posta masrafları gönderen tarafça karşılanacaktır.

**Madde 9**

1. İşbu Anlaşmanın yorumlanması ve uygulanması konusunda ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar doğrudan doğruya Âkit Tarafların yetkili makamlarınca görüşülecek ve çözümlenecektir.

2. Âkit Tarafların yetkili makamlarınca çözülmeyen problemler diplomatik kanallardan görüşülecek ve çözüme bağlanacaktır.

**Madde 10**

İşbu Anlaşma, Âkit Tarafların imzalamış oldukları uluslararası anlaşmalarda belirlenmiş hak ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

**Madde 11**

İşbu Anlaşma, Âkit Tarafların onay işlemlerini tamamladığını bildirdikleri tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş yıl süreyle geçerli olacaktır. Tarafların herhangi biri Anlaşmanın sona erme tarihinden en az altı ay önce diğer tarafa bildirimde bulunmadığı sürece, Anlaşma beş yıl daha uzayacak ve bu şekilde daha da uzatılabilecektir.

24 Ocak 2006 tarihinde Pekin’de Türkçe, Çince ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha olarak hazırlanmıştır, tüm metinler eşit geçerlilikte olacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti adına  
*Oktay ÖZÜYE*  
Büyükelçi

Çin Halk Cumhuriyeti  
Hükümeti adına  
*Niu DUN*  
Tarım Bakan Yardımcısı

## BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
2	7	530
22	115	564
24	126	218:228, 238:247

I- Gerekçeli 241 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 126 ncı Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Tarım, Orman ve Köyişleri, Esas Dışı İşleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/366